



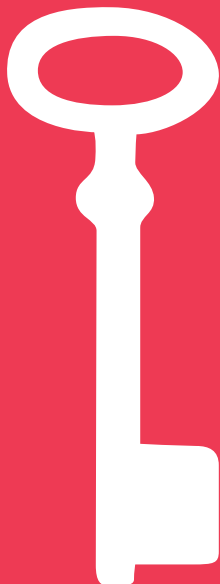
SETMANA

DE LA POESIA

DE BARCELONA



8-14 MAIG 2013



**Ajuntament de
Barcelona**

POESIA POESIA

ÍNDEX

PÀG. 7	Jocs Florals de Barcelona
PÀG. 8	Dimecres 8 de Maig
PÀG. 10	Dijous 9 de Maig
PÀG. 15	Divendres 10 de Maig
PÀG. 20	Dissabte 11 de Maig
PÀG. 25	Diumenge 12 de Maig
PÀG. 28	Dilluns 13 de Maig
PÀG. 31	XXIX Festival Internacional de Poesia de Barcelona

BARCELONA PO

P ESIA

La poesia representa la radicalitat i la força de la paraula, però també les seves carícies. La poesia ens enlluerna i obre nous camins inexplorats al sentiment i a la raó. La poesia és la intimitat de la lectura pacient i introspectiva, però també el crit arrauxat que ens fa sentir que formem part d'una comunitat, que expressa millor que cap altra forma literària la intensitat de viure i sentir. És amb aquestes premisses que la Setmana de la Poesia de Barcelona cada any ens permet retrobar el millor de la creació poètica del país i d'arreu.

Aquest any, en recollir el llegat dels tradicionals Jocs Florals, amb més de cent cinquanta anys d'història, obrirem un nova edició en què la poesia es farà present en racons, parcs i museus de la ciutat durant tota una setmana, fins a portar-nos al Festival Internacional de Poesia de Barcelona, cita ineludible per gaudir del valor de la paraula poètica. Tothom hi és convidat, des del públic més neòfit atret per apropar-se a una de les formes literàries més belles, fins al sector especialitzat, que concorrerà de nou en aquesta edició de la Setmana al seu punt de trobada.

Amb motiu de la celebració de l'Any Espriu, l'obra d'un dels millors poetes catalans del darrer segle pren un protagonisme particular en el programa que teniu a les mans. Barcelona forma part important de la trajectòria i l'obra d'Espriu, de manera que la Setmana de la Poesia de Barcelona se suma també a aquesta commemoració en forma de diversos recitals i a través del premi extraordinari que convoquen els Jocs Florals.

De la mateixa manera, i com ja és tradicional en les darreres edicions de la Setmana, la innovació i la interrelació de la poesia amb nous formats artístics seran també una oportu-

tunitat per descobrir noves perspectives sobre la creació poètica. La poesia s'actualitza i es renova en permanència, i la interrelació amb aquests nous formats n'és un dels millors exemples.

Un festival de poesia, en definitiva, per viure la intensitat de la paraula i sentir l'emoció de l'oralitat i la literatura per tota la ciutat.

JAUME CIURANA I LLEVADOT

Tinent d'alcalde de Cultura, Coneixement,
Creativitat i Innovació

Vivim una època de canvis impredecibles. D'un quant temps ençà, en la nostra societat havíem arribat a pensar que proporcionant píncoles de lleure i diversió a les persones ja n'hi havia prou per saciar la seva fam. Per contra, parlant-hi amb profunditat, de seguida es fa perceptible la fal·làcia: el gros de la gent està més àvida de coneixement del que ens fan creure, i té una curiositat i unes ganes d'aprendre i de descobrir bona música, pintura, filosofia, novel·la o poesia, que no pot satisfer el nostre món hipercomunicat, sovint més pendent de subministrar banalitats que cultura de qualitat.

La programació de la Setmana de la Poesia de Barcelona 2013 s'ha ideat partint del desig de potenciar la interconnexió entre la societat, els seus poetes i el món del llibre. Al llarg de set dies, començant amb els Jocs Florals el 8 de maig i acabant amb el Festival Internacional el dia 14, Barcelona serà l'escenari d'un acurat ventall de recitals, trobades, concerts i conferències que tindran com a protagonistes des dels creadors d'aquí (de totes les generacions i provinents de tots els territoris de parla catalana) fins a destacadíssimes figures internacionals, passant per editors, traductors, crítics literaris, músics o bloguers.

Incardinat plenament en el vertiginós segle XXI, l'univers poètic impregna la resta de les arts, forma part del nostre paisatge quotidià. Els poetes són avantatjats i aguts cronistes de la realitat que ens envolta, i els llibres, la materialització de les seves riques veus. La Setmana aspira a obrir de bat a bat a tota la gent encuriosida la finestra de la poesia, amb l'esperança que resti oberta els 365 dies de l'any.

D. SAM ABRAMS I ERNEST FARRÉS

Directors de la Setmana de la Poesia
de Barcelona

JOCS FLORALS DE BARCELONA LLIURAMENT DELS PREMIS 2013

19.00 H

**SALÓ DE CENT
DE L'AJUNTAMENT
DE BARCELONA.**
PL. DE SANT JAUME

MANTENIDORS
PRESIDENT,
FRANCESC
PARCERISAS

VOCALS,
VICENÇ ALTAIÓ,
JORDI FERNANDO,
JOSEP PIERA
I SIMONA ŠKRABEC

PRESENTADORA
ÀNGELS BASSAS

La tradició dels Jocs Florals acumula més de set-cents anys d'història, si ens remuntem als seus orígens més remots. Des que es van restaurar el 1859, els Jocs Florals de Barcelona han estat un element determinant en el desplegament de diferents moviments poètics a partir de la Renaixença. Els Jocs Florals de Barcelona han tingut una vida tan llarga perquè s'han anat adaptant als temps i a les circumstàncies. Actualment, el premi és un referent de prestigi del sistema literari del país.

Es lliuraran el Premi de Poesia Jocs Florals de Barcelona 2013 i el Premi Extraordinari Salvador Espriu. Es farà la lectura, a càrrec dels seus autors, dels poemes més destacats del 2012, seleccionats a partir del resum de l'any poètic 2012 de la professora Meri Torras.

La referència històrica aquest any estarà dedicada a Salvador Espriu, en representació dels altres poetes de qui també celebrem el centenari: Joaquim Amat-Piniella, Joana Raspall, Bartomeu Rosselló-Pòrcel, Joan Teixidor i Marià Villangómez. El professor Sebastià Bonet ens recordarà la figura i l'obra del seu oncle Salvador Espriu.

RECORDANT LOIS PEREIRO

19.00 H

**BIBLIOTECA
MERCÈ RODOREDÀ.**
CAMÈLIES, 76-80

A CÀRREC DE
MANUEL RIVAS
I HELENA GONZÁLEZ

PRESENTADOR
ALBERT LLADÓ

ORGANITZA
BIBLIOTEQUES
DE BARCELONA

COL-LABORA
LIBROS
DEL SILENCIO

Tot i la brevetat de la seva vida (va morir als 38 anys), Lois Pereiro ha esdevingut una figura senyera de la poesia en llengua gallega. L'editorial Libros del Silencio va posar a disposició del lector una magnífica edició bilingüe de la seva obra completa. Seguint el fil d'aquesta edició l'amic, poeta i novel·lista Manuel Rivas i la professora de la Universitat de Barcelona Helena González conversaran amb el periodista Albert Lladó sobre la vida i l'obra del poeta, sobre els vincles ineludibles entre els versos i l'experiència. En aquest acte també recordarem Gonzalo Canedo, editor de Pereiro, mort sobtadament el mes de gener d'aquest any.

UNA MIRADA EN EL TEMPS

19.00 H

**BIBLIOTECA
GÒTIC -
ANDREU NIN.**
LA RAMBLA, 30-32

A CÀRREC DE
ROSA CADAFALCH,
ACTRIU

ORGANITZA
BIBLIOTEQUES
DE BARCELONA

Recorregut per la vida de Miquel Martí i Pol a través de la seva poesia. Recital en ordre cronològic, que intenta fugir del to melanquí o compassiu que a vegades s'ha donat a la seva poesia.

«ESPRIUANS». MEMORIAL SALVADOR ESPRIU

21.30 H

**VERGER DEL MUSEU
FREDERIC MARÉS.**
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
JOAN MARGARIT,
MIQUEL DE PALOL,
MARTA
PESSARRODONA,
ENRIC SÒRIA
I VICENÇ VILLATORO

PRESENTADOR
XAVIER BRU
DE SALA,
COMISSARI
DE L'ANY ESPRIU

COL-LABORA
MUSEU FREDERIC
MARÉS

Salvador Espriu és un referent viu en la poesia catalana actual. No cal dir res més.



Foto: Toni Vidal

COM S'EDITA UN LLIBRE DE POEMES?

17.00 H

PALAU DE LA VIRREINA, ESPAI 2
LA RAMBLA, 99

A CÀRREC DE
JOSEP LLUCH,
DIRECTOR LITERARI
DE PROA

COL-LABORA
EDICIONS PROA,
GRUP 62

Explicació de totes les fases del procés editorial de la publicació d'un llibre de poemes, des de la presentació de l'original de l'autor fins a l'arribada a les taules de novetats a les llibreries: l'edició de la poesia de la A a la Zeta! Edicions Proa publica Els Llibres de l'Óssa Menor, una de les col·leccions de poesia més antigues i més emblemàtiques del sistema literari.

ES RECOMANA INSCRIPCIÓ PRÈVIA AL TEL. 93 316 10 00
O A TIQUET RAMBLA (RAMBLA, 99) DE 10.00 A 20.30 H

«LLEGIR SALVADOR ESPRIU, AVUI» CONFERÈNCIA RECITAL

18.00 H

ESPAI 4, PALAU DE LA VIRREINA.
LA RAMBLA, 99

A CÀRREC DE
ROSA DELOR

Una de les màximes autoritats sobre Salvador Espriu ens introduirà en la seva obra i ens ensenyarà que és accessible, humana i actual.

PERICO PASTOR EN RESIDÈNCIA A L'INSTITUT SALVAT-PAPASSEIT

INAUGURACIÓ
19.00 H

LA INSTAL·LACIÓ
ESTARÀ OBERTA
FINIS AL 14 DE MAIG
HORARI: DE 10.00
A 20.00 H

PALAU DE LA VIRREINA.
LA RAMBLA, 99

A CÀRREC DE
PERICO PASTOR

ELS ESTUDIANTS
DE 4T D'ESO DE
L'INSTITUT SALVAT-
PAPASSEIT
DE BARCELONA

I LES PROFESSORES
ASTRID CASADEMUNT
I ESTER PERETÓ

COL-LABORA
CONSORCI
D'EDUCACIÓ
DE BARCELONA
I ASSOCIACIÓ
A BAO A QU

Durant tot el curs 2012-2013, Perico Pastor ha treballat amb un grup d'estudiants de 4t d'ESO de l'Institut Salvat-Papasseit, situat al barri de la Barceloneta. Junts han il·lustrat alguns poemes de Joan Salvat-Papasseit, especialment «Nocturn per a acordió». Al pati del Palau de la Virreina, s'hi pot veure la instal·lació resultant d'aquest procés, que presentaran l'artista i els estudiants.

El projecte s'ha desenvolupat en el marc de «Creadors EN RESIDÈNCIA als instituts de Barcelona», un programa de l'Institut de Cultura de Barcelona i del Consorci d'Educació de Barcelona, ideat en cooperació amb l'Associació A Bao A Qu, responsable també del comissariat i la coordinació de la residència.



Foto: EN RESIDÈNCIA

AMB LA LLUNA PER ESTENDARD

19.00 H

**AUDITORI DE
LA FUNDACIÓ
ANTONI TÀPIES.**
ARAGÓ, 255

ORGANITZA
CENTRE DONA
I LITERATURA
DE LA UB

COORDINA
MARTA FONT

COL-LABORA
FUNDACIÓ
ANTONI TÀPIES

Amb motiu de la desena edició de la Taula de Poetes que organitza el Centre Dona i Literatura, aplegarem les poetes de llengua catalana que hi han participat al llarg d'aquests deu anys. Serà un recital mòbil i provocador que encavalcarà el passat amb el que ha de venir.

El ressò dels temes que han estat abordats a les taules (identitat, sexualitat, nació, desig, escriptura, subjectivitat, cossos...) renaixerà en un recital amb una quinzena de poetes.

PARTICIPANTS: Montserrat Abelló, Anna Aguilar-Amat, Anna Ballbona, Mireia Calafell, Josefa Contijoch, Maria Josep Escrivà, Gemma Gorga, Àngels Gregori, Maria Rosa Font, Blanca Llum Vidal, Sònia Moya, Vinyet Panyella, Susanna Rafart, Cèlia Sánchez-Mústich, Ester Xargay i Júlia Zabala



ESPRIU A LA PELL

19.00 H

**BIBLIOTECA SANT
ANTONI - JOAN
OLIVER.**
COMTE BORRELL, 44

A CÀRREC DE
GEMMA REGUANT,
ACTRIU

ORGANITZA
BIBLIOTECUES
DE BARCELONA

Viatge pels poemes de *Cementiri de Sinera*, *Les hores*, *Mrs. Death*, *El caminant i el mur* i *La pell de brau*, i pels fragments teatrals i la prosa de Salvador Espriu. A través d'aquests textos, podrem visitar amb ironia i sorpresa personatges com Antígona, Fedra o Hipòlit. Aquests personatges ens parlaran, hipotèticament, des de la seva mort, capgirant tot allò que pensem d'ells. Gaudirem, a més a més, d'un tast de la «Tereseta que baixava les escales». I arribarem puntuals a la imprescindible cita amb el seu «Assaig de càntic en el temple».

«VEÏNS». TRES POETES D'ANDORRA

20.30 H

**PLACETA DE
RAMON AMADEU**

A CÀRREC DE
TERESA COLOM,
ESTER FENOLL
I MANEL GIBERT

COL-LABORA
GOVERN
D'ANDORRA

Des de fa un cert temps, Andorra està creant una cultura que només es pot qualificar de sòlida. I, evidentment, un dels elements importants de la cultura andorrana actual és la seva literatura.

Us convidem a decidir per vosaltres mateixos, escoltant tres destacats poetes actuals que representen perfectament la qualitat, la vitalitat i la diversitat de la literatura andorrana d'ara.

«POEMES LLARGS». RECITAL

21.30 H

VERGER DEL MUSEU
FREDERIC MARÈS.
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
ENRIC CASASSES,
JORDI CERVERA,
ANTONI CLAPÉS,
JORDI JULIÀ
I JOSEP PEDRALS

COL-LABORA
MUSEU
FREDERIC MARÈS

El primer recital que mai s'ha dedicat exclusivament al poema llarg en la poesia catalana actual. El poema llarg és una especialitat mig oculta de la poesia catalana moderna i contemporània. Hem convidat cinc poetes ben diferents perquè llegeixin fragments de les seves obres, per mostrar-nos la importància, la versatilitat i la riquesa del poema llarg.



E. Casasses. Foto: Toni Cardí / J. Cervera. Foto: Juanna Ramos / A. Clapés. Foto: Dolors Udina / J. Julià. Foto: F. Valdemossa / J. Pedrals. Foto: Ray Molinari



TROBADA «POETES CATALANS A L'ESTRANGER»

19.00 H

BIBLIOTECA
JAUME FUSTER.
PL. DE LESSEPS,
20-22

A CÀRREC DE
MELCION MATEU,
XAVIER FARRÉ,
IBAN L. LLOP
I JOAN-ELIES ADELL

COL-LABORA
BIBLIOTHEQUES
DE BARCELONA

Quatre poetes que escriuen en català, residents des de fa anys als Estats Units, a Polònia i a Itàlia, es reuneixen per primera vegada per explicar les seves experiències com a poetes «emigrats» i, alhora, recitar fragments de les seves obres. S'abordaran un seguit de qüestions d'actualitat ben candent: com veuen Catalunya i la poesia catalana des de la distància? Com ha influït el país d'adopció en les seves pròpies obres? Quins pros i contres té el contacte amb una altra llengua i cultura? Quina és la seva faceta professional i creativa als indrets on resideixen? Quins llibres o traduccions han fet vivint a l'estranger, i amb quines facilitats o dificultats s'han trobat?

M. Mateu / X. Farré. Foto: Marc García / I. Llop / J. E. Adell



INVOCACIÓ

20.00 H

CAPELLA MACBA.
ÀNGELS, 7

A CÀRREC DE
MARTÍ NOY
I MARC DE PABLO

COL-LABORA
MACBA

Invocació és un espectacle de paraula i moviment creat i representat pel poeta Martí Noy i pel ballarí Marc de Pablo. És la trobada de dos individus sols i desarrelats que intenten recuperar els records i aconseguir el temps per escoltar i per escoltar-se.

Poeta i ballarí reciten, dansen, lluiten, riuen... Demanen ajuda per poder construir una llar física i espiritual on aixoplugar-se.

Invocació es planteja quins són els límits entre paraula i moviment, quina relació hi ha entre l'individu i l'espai, on comença la soledat...

És un recital de poesia inacabat. És poesia visual efímera.

«Néixer és emigrar.»

Foto: Jaume Orpinell



50 ANYS SENSE CARMEN AMAYA

21.00 H

PL. DEL RASPALL

A CÀRREC DE
BLANCA LLUM VIDAL,
VÍCTOR NUBLA,
ENRIC CASASSES
I DAVID CASTILLO

PRESENTADORA
NÚRIA MARTÍNEZ-
VERNIS

ORGANITZA
FLAMENCO
BARCELONA,
CÁNDIDO ÁLVAREZ
I NÚRIA MARTÍNEZ-
VERNIS

COL-LABORA
UNIÓ DEL
POBLE ROMANÍ,
LA LLIBERTÀRIA I
LLIBRERIA ALDARULL

Fa cent anys naixia Carmen Amaya al Somorrostro i ja en fa cinquanta que se'n va anar. L'espectacle se celebra a la plaça del Raspall, al centre del barri gitano, al *downtown* de Gràcia, i vol ser un homenatge a la força i al llegat de Carmen Amaya que encara reconeixem en el flamenc actual. Ahora és un diàleg que vol generar nous poemes i cants.

HI COL-LABOREN:

Miguel del Toleo, bailaor

Miguel de la Tolea, cantaor

Antonio Agujetas Chico, cantaor i guitarra

Jordi Bonell, guitarra elèctrica

Manuel Maseado, percussió

El Jani, cantaor de fandangos

Jonathan i el Cor de Nens Gràcia Caló

Foto: Arxiu Fotogràfic de Barcelona



JOAN JOSEP MAYANS. DOS POETES: E. E. CUMMINGS I JOAN TEIXIDOR

22.00 H

**PLACETA DE
RAMON AMADEU**

A CÀRREC DE
JOAN JOSEP MAYANS,
VEU, PIANO,
GUITARRA I
VIOLA DE RODA

I EVA CURTÓ,
VIOLONCEL

COL-LABORA
AJUNTAMENT D'OLOI,
ANY TEIXIDOR

Edward Estlin Cummings (1894-1962) és un dels poetes més populars dels Estats Units. L'any 2007 Alfred Sargatal va publicar *(a)poemes*, antologia de versions en català de poemes de Cummings. Joan Josep Mayans presentarà una part del seu treball sobre alguns d'aquests poemes. Enguany es commemora el centenari del naixement del poeta Joan Teixidor (1913-1992). Amb llibres com *El Príncep* (1954) o *Fluvià* (1989), mereix ser comptat com un dels noms que formen la constel·lació de grans poetes catalans del segle XX. Mayans interpretarà nou poemes de Teixidor (entre els quals hi ha «Pla Traver», «La font», «Venècia i Empúries» o «El temps») i alguns altres d'autors que apreciava especialment (Maragall, Riba, Espriu...).



Foto: Helena Aguilar

«TEM A RIMO»

22.00 H

HELIOGÀBAL.
RAMÓN Y CAJAL, 80

A CÀRREC DE
PAU RIBA

ORGANITZA
ASSOCIACIÓ
CULTURAL
HELIOGÀBAL

Després d'una cerca arqueològica per l'arxiu babèlic de Pau Riba, hem trobat rastres inequívocs d'una civilització de poesia al marge de la història. Llibretes perdudes, edicions juvenícoles esgotades, apunts mig esborrats, paperines mal guixades, tovallons de bar amb fórmules màgiques, cançons descartades i altres textos sepultats pel pes de milers de tardes. Destriant-les de l'oblit, Pau Riba recupera veus passades i alhora n'impоста de noves per recitar poemes de nova fornada. Penúltima encarnació de les seves ja mítiques «poetades», el recull haurà de servir per a l'antologia de poesia de Pau Riba que prepara Produccions Escopeta.



Foto: Hava Kran

JORNADA «POESIA, ESTAT DE LA QÜESTIÓ»

**A PARTIR
DE LES 11.00 H**

ATENEU BARCELONÈS.
CANUDA, 6

COL-LABORA
ATENEU BARCELONÈS

Dediquem una jornada, al llarg de tot el dissabte, a la reflexió sobre la situació actual de la poesia catalana donant veu a alguns dels principals «aliats» dels creadors. Així, editors, traductors, crítics i bloguers disposaran del seu temps per al debat i l'intercanvi d'idees amb el públic assistent.

11.00 H «PETITES PERÒ GRANS». TROBADA D'EDITORIALS DE POESIA

Arreu de la geografia dels Països Catalans, les editorials de poesia duen a terme una tasca cabdal: la materialització i la difusió de les obres que escriuen els poetes. Són unes quantes dotzenes, la majoria petites però amb una vocació i una professionalitat a prova de contratemps, les que ho fan possible. Convidem els editors per debatre sobre la publicació de llibres de poesia al nostre país.

PARTICIPANTS: Editorial Meteora, Cafè Central, Curbet Edicions, Editorial Andorra, entre d'altres

MODERADORS: Antoni Clapés i Maria Dolors Sàrries

12.30 H «CRITICAR EL CRÍTIC». TAULA RODONA DEBAT

Tres crítics destacats —un crític periodístic, un crític acadèmic i un crític generalista— repassaran l'estat actual de la crítica de poesia en català.

PARTICIPANTS: David Castillo, Jordi Marrugat i Josep M. Ripoll

MODERADOR: David Castillo

17.00 H «BLOGUERS I POESIA A LA XARXA». TROBADA

Internet ha esdevingut un gran aparador per als poetes. La xarxa s'ha omplert de blogs en els quals podem trobar poesies inèdites, traduccions o crítica literària. A més, les xarxes socials també fan de transmissors de novetats editorials o d'actes poètics. Moderada per Lluís Calvo, a la taula es debatrà sobre el present i el futur de la poesia a la xarxa.

PARTICIPANTS: Xavier Farré, Biel Barnils, Jaume C. Pons Alorda, Daniel Ruiz-Trillo i Albert Forns

MODERADOR: Lluís Calvo

18.30 H «TRADUCTORS ALIATS». RECITAL

Mostra excel·lent de la continuïtat de la gran tradició moderna de traductors de poesia a Catalunya. Els traductors llegiran poemes versionats d'un gran ventall de llengües: rus, japonès, romanès, alemany i anglès.

PARTICIPANTS: Judit Díaz Barneda (Joseph Brodsky), Jordi Mas López (Matsuo Basho), Xavier Montoliu (Marin Sorescu), Arnau Pons (Paul Celan) i Dolors Udina (Robert Creeley)

ACTIVITATS FAMILIARS

«ENDAVANT!». HOMENATGE A JOANA RASPALL

11.30 H

TURÓ PARK

AV. DE PAU CASALS, 19

COL-LABORAEIXAM D'AMICS
DE JOANA RASPALL**EN EL MARC DEL**CENTENARI DEL TURÓ
PARK, TURÓ100!

Podem considerar Joana Raspall com la veritable pionera de la poesia infantil a casa nostra, però la seva obra poètica abraça un públic molt més transversal. Poesia per a nens i nenes i, també, poesia per a adolescents i adults feta amb un rigor i una musicalitat excepcionals. Volem celebrar aquest Any Joana Raspall —en què complirà 100 anys!— en companyia d'alguns dels artistes i grups que han musicat la seva poesia o l'han dut dalt de l'escenari: Samfaina de colors, Jordi Balmes, Companyia Poètica Rapsòdia, Terranegra, El somni del drac i els rapsodes Laia Carreras i Andreu Galan.

MEITAT TU, MEITAT JO

12.00 H

BIBLIOTECAPOBLENOU -
MANUEL ARRANZ.
JONCAR, 35**A CÀRREC DE**

TITELLES MARDUIX

ORGANITZABIBLIOTEQUES
DE BARCELONA

Espectacle infantil de titelles que recorre bona part de la producció poètica de Joana Raspall. Homenatge, en el seu centenari, d'una de les grans divulgadores de la poesia entre els més petits.

IVETTE NADAL CANTA «MESTRES I AMICS»

19.30 H

PATI DEL'INSTITUT
D'ESTUDIS
CATALANS.
CARMÉ, 47**A CÀRREC DE**IVETTE NADAL,
VEUROGER PASQUAL,
GUITARRA ELÈCTRICA,
ACÚSTICA I VEUSELOI LÓPEZ,
BATERIA I PERCUSSIÓLLUÍS RIERA,
BAIX**COL-LABORA**INSTITUT D'ESTUDIS
CATALANS

Alguns dels mestres que hem trobat en el camí de la vida són poetes. Mestres de poesia, i mestres de vida. I amics, amics de poesia, i amics en la vida. I és per això que en aquest recital hi trobarem la musicació dels poetes actuals Víctor Sunyol, Joan Vinuesa, Francesc Garriga, Anna Aguilar-Amat, Enric Casasses i Santi Montagud, i també lletres d'autoria pròpia.



Foto: Marc Pujades

MARIA DEL MAR CANTA BARTOMEU ROSSELLÓ-PÒRCEL I SALVADOR ESPRIU

22.00 H

AVINGUDA DE LA CATEDRAL

A CÀRREC DE
MARIA DEL MAR
BONET,
VEU, GUITARRA
I CUATRO

DANI ESPASA,
PIANO I ACORDIÓ

LAUTARO ROSAS,
GUITARRA,
CHARANGO
I BUZUKI

JORDI GASPAR,
CONTRABAIX

ANTONIO SÁNCHEZ,
PERCUSSIONS

Coincidint amb l'any del centenari del naixement del poeta mallorquí Bartomeu Rosselló-Pòrcel, Maria del Mar Bonet edita un nou treball discogràfic que recull tots els enregistraments de les cançons que, a partir dels poemes de l'obra de Rosselló-Pòrcel, ha musicat i publicat. Amb el títol *Fira encesa*, reivindica una vegada més la figura del poeta que més lligam té amb la seva llarga carrera.

A l'escenari de la catedral, Maria del Mar Bonet recordarà també l'obra de Salvador Espriu. Lautaro Rosas, un dels més estrets col·laboradors de la cantant, ha musicat alguns poemes de Salvador Espriu, que la cantant interpretarà per primera vegada dalt d'un escenari.



Foto: Juan Miguel Morales

POESIA ALS MUSEUS

12.00 H

MUSEU PICASSO.
MONTCADA, 15-23

FUNDACIÓ
ANTONI TÀPIES.
ARAGÓ, 255

MACBA.
PLAÇA
DELS ÀNGELS, 1

MUSEU
NACIONAL D'ART
DE CATALUNYA.
PALAU NACIONAL,
PARC DE MONTJUÏC

COL-LABOREN
MUSEU PICASSO,
FUNDACIÓ
ANTONI TÀPIES,
MACBA I
MUSEU NACIONAL
D'ART DE CATALUNYA

La poesia no és un art solitari. Sempre ha estat en diàleg amb les altres arts. Pintors com Pablo Picasso, Antoni Tàpies i Santiago Rusiñol van mantenir una relació profunda amb la poesia al llarg de les seves carreres artístiques.

12.00 H ELS POETES DE PABLO PICASSO

Participants al Museu Picasso:
Jèssica Jaques i Susanna Rafart

12.00 H ELS POETES D'ANTONI TÀPIES

Participants a la Fundació Antoni Tàpies:
Antoni Llena i Jordi Carrió

12.00 H POEMES, PIANOS I TAQUES

Participants al MACBA:
Silvie Rothkovic i Albert Forns

12.00 H REVOLTA, ACTUALITAT
I UNIVERSALISME. ELS POETES
DEL MODERNISME CATALÀ

Participants al Museu Nacional d'Art
de Catalunya:
D. Sam Abrams i Vinyet Panyella

RECITALS «GENERACIONS» 4X4

**A PARTIR
DE LES 18.00 H**

**PATI DE
L'INSTITUT
D'ESTUDIS
CATALANS.**
CARME, 47

COL-LABORA
INSTITUT D'ESTUDIS
CATALANS

Un actiu inqüestionable de la poesia en llengua catalana és la seva transversalitat generacional. La continuïtat, el relleu, no té aturador, i al costat de les nostres veus més experimentades com Màrius Sampere, Montserrat Abelló o Francesc Garriga Barata no paren d'emergir creadors joves i de consolidar-se els ja existents. El recital «Generacions» convida a llegir setze poetes d'edats ben diferents, dividits en quatre blocs: una magnífica oportunitat per sentir juntes i entrelaçades les diferents maneres de veure el món i d'expressar-se que ens brinda la poesia catalana.

18.00 H RECITAL «GENERACIONS» I

PARTICIPANTS: Màrius Sampere, Jaume Pont, Josep Lluís Aguiló i Isabel Garcia Canet

19.00 H RECITAL «GENERACIONS» II

PARTICIPANTS: Jordi Pàmias, Jacint Sala, Roger Costa-Pau i Andreu Gomila

20.00 H RECITAL «GENERACIONS» III

PARTICIPANTS: Montserrat Abelló, Josep Maria Sala-Valldaura, Josep Maria Uyà i Josep Porcar

21.00 H RECITAL «GENERACIONS» IV

PARTICIPANTS: Francesc Garriga Barata, Quim Español, Carles Torner i Eva Baltasar

浮雲 UKIGUMO

19.00 H

CAPELLA MACBA.
ÀNGELS, 7

A CÀRREC DE
ANDRÉS CORCHERO,
HORACIO CURTI
I CHIKO TANAKA

LLORENÇ PARRA,
IL·LUMINACIÓ

COL-LABOREN
MACBA
I XARXA
DE CENTRES
CULTURALS
POLIVALENTS
DE SANT CUGAT
DEL VALLÈS

Antigament hi havia hagut al Japó el costum d'escriure un poema a la mort just abans de l'esdeveniment mateix. Aquests poemes eren coneguts com a *jisei no ku* ('poemes per dir adéu a aquest món'). En alguns casos el poema era escrit temps abans de la mort, però en altres el poeta moria immediatament després de deixar el pinzell.

A partir d'una selecció de *jisei no ku*, Andrés Corchero i Horacio Curti creen *Ukigumo*, espectacle actualment en progrés, on exploren, des del so i els seus cossos, aquests poemes i especialment la «fragància que deixen suspesa en l'aire»...



Foto: Ariadna Pujol

XIX JORNADES DE POESIA I MES- TISSATGE «LA POESIA: GERMANA RICA, GERMANA POBRA»

A PARTIR DE LES 11.00 H

CONFERÈNCIA,
TAULES RODONES
DE DEBAT
I RECITAL POÈTIC

**AULA MAGNA
I JARDINS
ROMÀNTICS
DE LA UNIVERSITAT
DE BARCELONA.**

GRAN VIA DE
LES CORTS
CATALANES, 585

ORGANITZA
AULA DE POESIA
DE BARCELONA

COL-LABORA
LA UNIVERSITAT
DE BARCELONA
I LA INSTITUCIÓ
DE LES LLETRES
CATALANES

Les Jornades plantegen una reflexió al voltant d'una doble dimensió de la poesia. A la taula «La germana rica», s'analitza el rol de la poesia catalana, com a evidència d'una identitat cultural. A «La germana pobra», poetes i crítics de prestigi glossaran l'encaix del poeta i de la poesia en una societat audiovisual.

11.15 H OBERTURA de les Jornades a càrrec de Lourdes Cirlot, vicerectora d'Arts, Cultura i Patrimoni de la UB, i presentació a càrrec de Jordi Virallonga, president de l'Aula de Poesia de Barcelona

11.30 H CONFERÈNCIA INAUGURAL. A càrrec de Carles Duarte

12.30 H TAULA RODONA: La germana rica. Oriol Izquierdo, Àlex Susanna i Vicenç Llorca. Coordinació: Jordi Virallonga

17.00 H TAULA RODONA: La germana pobra. Toni Clapés, Isabel Graña, Arnau Pons. Coordinació: J. A. Arcedianó

19.00 H POESIA PER A LA DIVERSITAT. Als Jardins Romàntics de la UB. Presentació a càrrec d'Eduard Sanahuja. Recital amb els poetes participants a les taules.

LA PARAULA A LA BOCA, EVOCA

19.00 H

**AUDITORI DE LA FUN-
DACIÓ CATALUNYA-
LA PEDRERA.**

PASSEIG DE GRÀCIA, 92

A CÀRREC DE

GEMMA REGUANT,
FINA RIUS,
ÒSCAR CASTELLVÍ,
ÀUREA MÁRQUEZ
I JORDI ANDÚJAR

DIRECCIÓ

IMMA COLOMER

COL-LABORA

FUNDACIÓ CATALUNYA
- LA PEDRERA

Itinerari poètic per l'obra de Joaquim Amat-Piniella, Joana Raspall, Bartomeu Rosselló-Pòrcel, Joan Teixidor i Salvador Espriu; els cinc poetes que aquest any celebren el centenari del seu naixement. Utilitzem aquest motiu per jugar amb la paraula i el poema. La boca com a porta de sortida per on s'escolen en renglera les paraules. El poema il·lumina. Ho jugarem sota l'ombra reparadora de la paraula.

Hi col·laboren: Antoni-Olaf Sabater, pianista i Enric Planas, disseny d'espai i llums.

ROSA POU ENTRE MONOSÍ·LABS

20.30 H

**PLACETA DE
RAMON AMADEU**

A CÀRREC DE

XAVI LLOSES,
TECLATS

JOAN MOTERA,
CONTRABAIX

RAMON PRATS,
BATERIA I MÀQUINA
D'ESCRUIRE

I ROSA POU,
VEU

La música de Rosa Pou ens ensenya la importància de saber trobar, com ella mateixa explica, «un llenguatge fresc i propi». Una veu dolça que, a través de monosíl·labs i jocs lingüístics, ens endinsa amb contundència en la poesia més quotidiana.

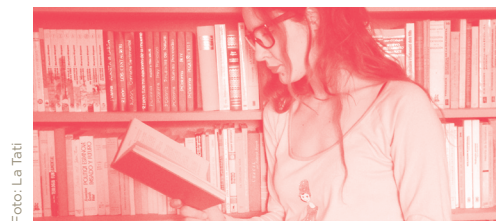


Foto: La Tati

«LA PÈRDUA». MEMORIAL JOAN TEIXIDOR

22.00 H

**VERGER DEL MUSEU
FREDERIC MARÈS.**
PL. DE SANT IU, 5

A CÀRREC DE
MARGARITA
BALLESTER,
CARLES CAMPS
MUNDÓ, JORDI
CORNUDELLA, JOAN
MARGARIT I TXEMA
MARTÍNEZ INGLÉS

COL-LABORA
MUSEU FREDERIC
MARÈS

Acudim a la poesia en els moments més transcendents de la vida, com ara l'amor, el naixement o la mort. Davant de la mort del seu primer fill, Ignasi Teixidor de Ventós, Joan Teixidor va rebre el consell del seu mestre, Carles Riba, de convertir el seu dolor en art. Aquest és l'origen d'*El Príncep* (1954), poemari que ha estat un referent per a molts poetes posteriors. El nostre recital és una mostra significativa de la poesia actual davant l'experiència de la pèrdua.



Foto: Josep M. Melicó

XXIX Festival Internacional de Poesia de Barcelona

DIMARTS 14 DE MAIG 2013, A LES 21.00 H
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

FRANCESC PARCERISAS

BEI DAO

JORIE GRAHAM

CARLES MIRALLES

HANS MAGNUS ENZENSBERGER

FABIO MORÁBITO

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESIA DE BARCELONA

21.00 H

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
PALAU DE LA MÚSICA, 4-6

PREU DE L'ENTRADA
6 EUROS

VENDA D'ENTRADES
TIQUET RAMBLES
DE DILLUNS
A DIUMENGE,
DE 10.00 A 20.30 H

LA RAMBLA, 99
08002 BARCELONA

TAQUILLES DEL
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA
DE DILLUNS
A DISSABTE,
DE 10.00 A 21.00 H

TELENTRADA
902 101 212

TOTES LES
OFICINES DE
CATALUNYACAIXA

WWW.TELENTRADA.COM

Sis poetes amb una carrera literària consagrada i de primer nivell ocuparan l'escenari del Palau de la Música Catalana en una nova edició del Festival Internacional, que aspira a reivindicar la poesia amb un discurs al darrere.

Els poetes catalans Francesc Parcerisas i Carles Miralles, el mexicà Fabio Morábito, el xinès Bei Dao, l'alemany Hans Magnus Enzensberger i la nord-americana Jorie Graham han fet de la creació poètica una manifestació del batec convuls dels nostres dies, han expressat amb rigor i ànima crítica l'èpica de la supervivència en una societat moderna tan heterogènia i contradictòria que necessita més que mai el poder de la paraula sàvia per tornar a ser explicada. Sis poetes que, tot i escriure en cinc llengües diferents (català, castellà, xinès, alemany i anglès), ens llegiran uns versos que ens endinsaran alhora en el món màgic de la poesia i en la realitat.

Hi col·laboren: Susan Buzzi, veu en off i Perico Pastor, espai escènic.

FRANCESC PARCERISAS (Begues, 1944) és poeta, crític i traductor (Heaney, Pound, Tolkien...). Per la qualitat de la seva poesia, se'l considera un dels membres més destacats de la generació literària dels setanta.

BEI DAO (Pequín, 1949) va convertir l'exili de la Xina el 1989 en un cant a la llibertat creativa. Ha publicat poesia sobretot als EUA i ha estat traduït a més de trenta llengües.

JORIE GRAHAM (Nova York, 1950) es va formar a cavall entre Amèrica i Europa, un fet present en el seu tarannà i en la seva poesia exuberant i personalíssima. Gaudeix d'un enorme prestigi als EUA.

CARLES MIRALLES (Barcelona, 1944) ha compaginat l'activitat com a poeta amb l'estudi dels clàssics grecs i de poetes catalans. És traductor al català de Xenofont, Plató i Seferis.

HANS MAGNUS ENZENSBERGER (Kaufbeuren, 1929) ha fet del compromís polític, social i humanístic la seva divisa. Cal destacar la gran influència que ha tingut la seva original i punyent obra poètica i assagística.

FABIO MORÁBITO (Alexandria, 1955). Fill de pares italians, és mexicà d'adopció i ha escrit la seva obra en prosa i en vers en castellà. S'ha erigit en una de les figures principals de les lletres hispanoamericanes.

CONCURS TIME OUT BARCELONA

La revista *Time Out Barcelona* convoca un doble concurs de poesia amb motiu de la Setmana de la Poesia de Barcelona 2013. El concurs tindrà dues modalitats: Poesia visual o gràfica, que es canalitzarà a través del Facebook, i Poesia de 140 caràcters, que ho farà a través del seu compte de Twitter. El termini per participar-hi **comença el 24 d'abril i acaba el 5 de maig**. Els guanyadors podran gaudir d'una subscripció a la revista *Time Out Barcelona* durant sis mesos i dues entrades al Festival Internacional de Poesia de Barcelona, que tindrà lloc el dimarts 14 de maig.

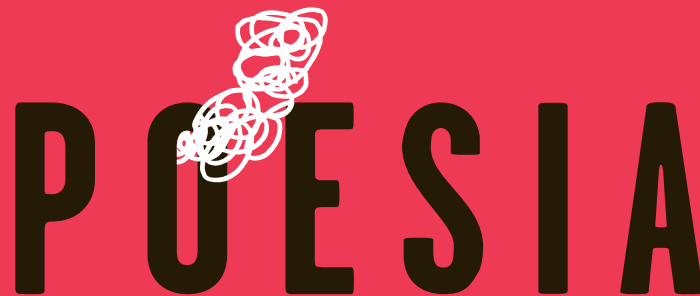
LES LLIBRERIES A LA SETMANA

Les llibreries de la ciutat també aposten per donar un espai destacat a la poesia durant aquesta setmana.

LES LLIBRERIES QUE HI COL·LABOREN SÓN: La Central, Llibreria Laie, Llibreria A Peu de Pàgina, Pequod Llibres, Llibreria Bestiari del Museu d'Història de Catalunya, Llibreria Taifa, Llibreria La Ploma, Llibreria Alibri, Happy Books, Casa del Llibre, Llibreria Antinous, Haiku Llibreria, Come In, Llibreria Tralla (Vic) i Llibreria Saltamartí (Badalona).

MÉS POESIA

Al web www.bcn.cat/setmanapoesia, hi trobareu tota l'oferta d'actes dedicats a la poesia que es fan a Barcelona durant aquests dies. Un gran nombre d'entitats, associacions, centres culturals i llibreries, entre d'altres, ens presenten propostes molt variades: des de poesia musicada, recitals, xerrades, fins a espectacles que exploren la confluència de la poesia amb altres llenguatges artístics i que convertiran la ciutat en un gran escenari de la poesia.



POESIA

**DIRECCIÓ DE LA SETMANA DE LA POESIA
DE BARCELONA 2013:**

D. Sam Abrams i Ernest Farrés

CARTELL ORIGINAL: La japonesa

EDICIÓ I ORGANITZACIÓ: Institut de Cultura

ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC: Caplletra

INFORMACIÓ:

Tiquet Rambles

La Rambla, 99

08002 Barcelona

933 161 000

De dilluns a diumenge, de 10.00 a 20.30 h

www.bcn.cat/setmanapoesia

#BCNPoesia

APLICACIONS PER DESCARREGAR

Entreu al web de la Setmana de la Poesia de Barcelona (www.bcn.cat/setmanapoesia) i us podreu descarregar una aplicació per tenir tota la informació al vostre telèfon mòbil intel·ligent, sigui de tecnologia Apple o Android. També podeu trobar-la accedint directament a l'App Store o a Google Play.

Aforament limitat en totes les activitats.

Totes les activitats són gratuïtes excepte el XXIX Festival Internacional de Poesia de Barcelona.

COL·LABOREN



MITJANS DE
COMUNICACIÓ



Quèleer



BARCELONA
inspira

[bcn.cat/
setmanapoesia](http://bcn.cat/setmanapoesia)
facebook.com/barcelonacultura
twitter.com/bcncultura